

# Христос Раждається! - Славіте Його!

20 січня 2013 – Неділя по Богоявленні – Собор св. Йоана Хрестителя –  
33-тя Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 8

January 20, 2013 – Sunday after Theophany – Synaxis of St. John the Baptist –  
33<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost – Tone 8

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 21 січня

8:00AM † Стефан Яциняка (ж. Сестра)

Вівторок, 22 січня

8:00AM За здоров'я Бориса (ж. К. Лонкевич)

Середа, 23 січня

8:00AM Анна і Юрко (ж. Родина)

Четвер, 24 січня

8:30AM † Микола Оприско – 40-ий день (ж. Родина)

П'ятниця, 25 січня

8:00AM † Микола і Елейн (ж. З. і О. Савчук)

Субота, 26 січня

8:30AM † Софія Барусевич (ж. родина Качор)

Неділя, 27 січня – Неділя 34-та по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців



Апостол – Ді. 19, 1-8  
Євангеліс – Ів. 1, 29-34

Epistle – Acts 19:1-8  
Gospel – John 1:29-34

**Тропар Неділі, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний, \* погребення прийняв Ти триденне, \* щоб нас визволити від страстей. \* Життя і воскресення наше, \* Господи, слава Тобі.

**Тропар Богоявлення, глас 1:** Коли в Йордані хрестився Ти, Господи, \* Троїчне явилось поклоніння: \* бо Родителя голос свідчив Тобі, \* возлюбленим Сином Тебе називаючи; \* і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. \* Явився Ти, Христе Боже, \* і світ просвітив, слава Тобі.

**Тропар Йоана Хрестителя, глас 2:** Пам'ять праведного з похвалами і Тобі вистачає свідчення Господнє, предтече, бо Ти показався воістину і від пророків чесніший, бо у струях сподобився хрестити Проповіданого. Тому за істину пострадав Ти, радуєчися, благовістив Ти і тим, що в аді, Бога, явленого в тілі, що взяв гріх світу і подає нам велику милість.

**Слава: Кондак Неділі, глас 8:** Воскресиш з гробу, \* умерлих воздвигнув Ти \* і Адама воскресив Ти, \* і Єва ликує в твоїм воскресенні, \* і світу кінці торжествують \* востання Твоє, \* Многомилостивий.

**І нині: Кондак Богоявлення, глас 4:** Явився єси днесь вселенній \* і світло Твоє, Господи, знаменувалося на нас, \* що зі зрозумінням оспівуємо Тебе: \* Прийшов єси і явився єси – Світло неприступне.

**Замість Трисвятого:** Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

**Прокімен, глас 4:** Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам (Пс. 117,26-27).

*Стих:* Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,1).

**Алилуя:** Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс. 94,1).

*Стих:* Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому (Пс. 94,2).

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Алилуя, *тричі.*

# Christ is Born! - Glorify Him!

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на Парафіяльний Різдвяний обід - «ПРОСФОРА». Квитки можна закупити при вході.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за здоров'я Фелікса.

**БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ:** Цього тижня о. Іван розпочне традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням – в Кергонксоні і на Золотій Осені, а в наступному тижні – в Елленвілі, Ulster Heights і околицях. Якщо Вас не застали вдома, телефонуйте до канцелярії і залишіть повідомлення для Отця (626-2864).

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** в *англійській* мові – в середу, 23 січня о 6-ій год. вечора, а в *українській* мові – у суботу, 26 січня о 1-ій год. по обіді. Теми будуть змінюватися кожного тижня. Нові «студенти» завжди запрошені до участі!

**«ПОХІД ЗА ЖИТТЯ»:** В цьому році відзначається 40-річчя рішення Верховного Суду Америки про легалізацію абортів, Roe v Wade. Місцевий відділ Лицарів Колюмба організує «Хресний хід на захист життя» в суботу, 26 січня від 2-ої до 3-ої години по обіді на території римо-католицької Церкви св. Марії і св. Андрія на Main Street (Route 209) в Елленвілі. Запрошуємо всіх приєднатися до нього і виступити на захист гідності людського життя, виступаючи за тих, хто не може говорити самі за себе.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

**КОНВЕРТИ НА 2013 РІК** можна забрати вже сьогодні у церковному притворі. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити!

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us in our Church undercroft after Liturgy for our annual Parish family Christmas luncheon – “PROSFORA”! Tickets may be purchased at the door. All are invited!!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for the health of Felix.

**HOUSE BLESSING:** This week Fr. Ivan will begin the traditional visiting of parishioners' homes (in Kerhonkson and Zolota Osin) to bless them with the Jordan water. Next week Fr. Will be in Ellenville, Ulster Heights, and surrounding areas. If your house is missed, please leave a message at the rectory (626-2864).

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS SCHEDULE** (in Church undercroft): *English* on Wednesday, January 23 at 6PM; *Ukrainian* on Saturday, January 26 at 1PM. New “students” are always welcome to either or both classes, the topics of which vary week to week.

**“WALK FOR LIFE”:** This year we solemnly mark the 40<sup>th</sup> anniversary of the *Roe v Wade* Supreme Court decision legalizing abortion. The local Knights of Columbus Council, during this Year of Faith, will be sponsoring a “Walk for Life” on Saturday, January 26 from 2 - 3PM at St. Mary & St. Andrew's Church on Main Street (Route 209) in Ellenville. Everyone is invited to join and make a stand for the dignity of human life, speaking up for those who cannot speak for themselves.

**2013 ENVELOPES** are available in the Church undercroft. Please contact Fr. Ivan or a Trustee with any questions. If you have not registered officially as parishioners – now is a perfect opportunity to be part of our growing parish family!

## Financial Recap – Jan. 13, 2013

Parishioners (01-13-13)	\$ 597.00
Guests (01-13-13)	32.00
Poor	3.00
Candles	167.00
Coffee (01-07-13)	18.00
Coffee (01-13-13)	52.00
Fuel	95.00
F/D Synaxis of BVM	46.00
Rizzdvo/Koliada	145.00
Initial Offering	69.00
Sower	115.00
Church Donation	50.00
Food Sales	5.00
Meat Sales	12.00

**Total Contributions: \$1,406.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary